

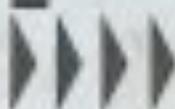
MOTOSACOCHÉ SA

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS LIST

№ 293



## 1040-SRL STANDARD

valable à partir de la spécification  
gültig ab Spezifikation  
valid from specification number

1040 SRL x 243

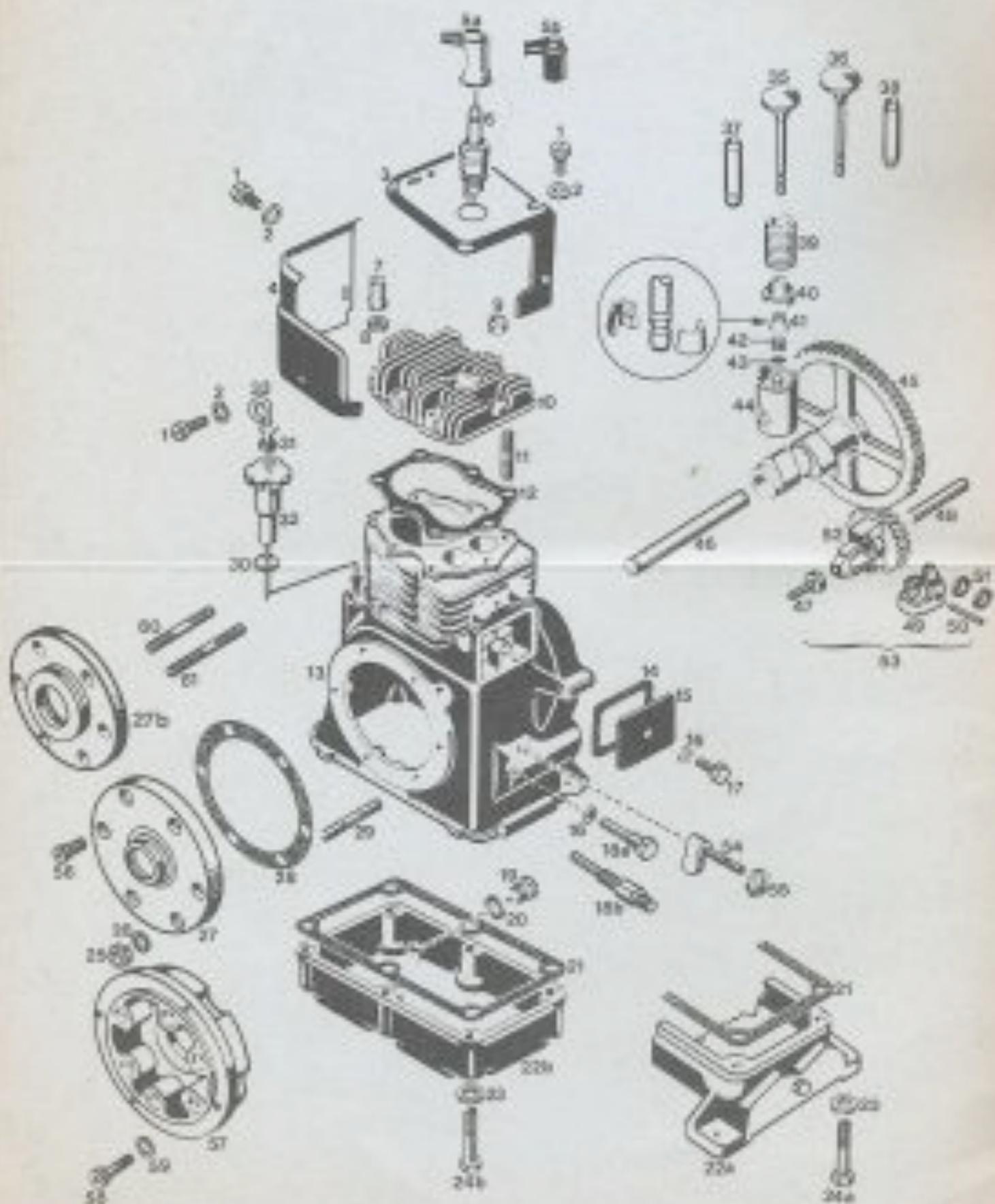


# MAG

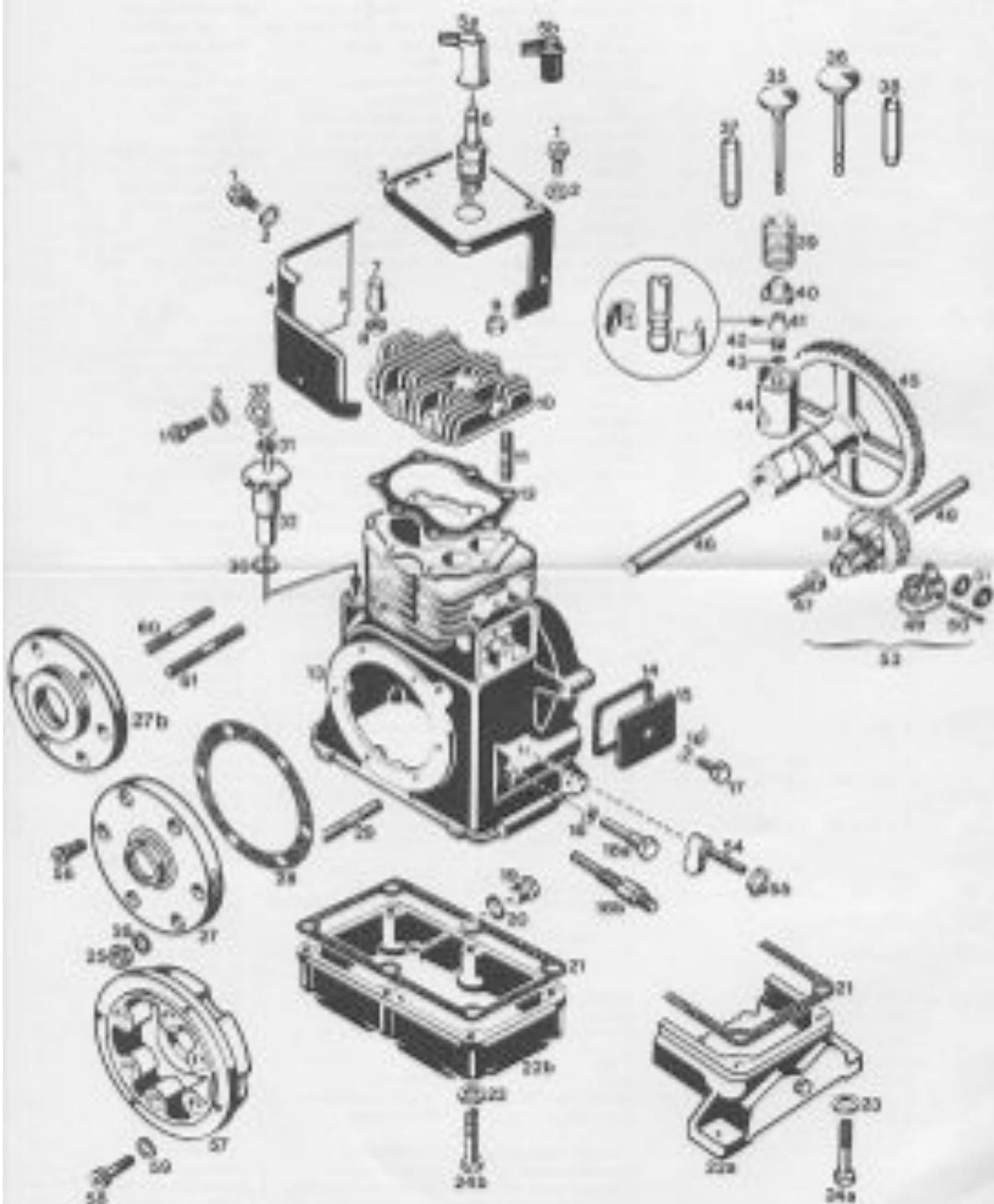
## MOTEURS

## MOTOREN

## ENGINES



Position Item	No. Component Replaces No. Order number	Quantity	Country	Description	Bezeichnung	Draw up Item
1	01M 933-002	M9x12	6	Vis à base	Sechskantboltschraube	Hexagon screw
2	01M 137	Ø8	6	Rondelle ondulée	Federstreife	Lock washer
3	0609.123		1	Capot ventilateur sup.	Luftblech, oben	Air baffle (upper)
4	0609.124		1	Capot ventilateur inf.	Luftblech, unten	Air baffle (lower)
5a	0460.010		1	Capuchon de bougie. étanchéité	Kerzenstopfen, erdicht	Spark plug cap with gasket
5c	0630.013		1	Capuchon de bougie	Kerzenstopfen	Spark plug cap
6	0650.004		1	Bougie	Zündkerze	Spark plug
7	0653.006		1	Écrou culasse	Zylinderkopfnut	Cylinder head nut
8	01M 125	St 10,5	2	Rondelle	Unterlagscheibe	Washer
9	01M 934-005	M12	6	Écrou culasse	Zylinderkopfnut	Cylinder head nut
10	1712.006		1	Calotte	Zylinderkopf	Cylinder head
-	1712.009		1	Calotte avec marche en élevée	Zylinderkopf für Perkolatorbetrieb	Cylinder head for karosine running
11	0854.055		2	Cloups	Stiftschraube	Stud
12	0758.106		1	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
13	0010.004		1	Carte cylindre avec guides de soupapes	Kurbelgehäuse mit Ventilführungen	Crankcase with valve guides
-	0010.008		1	Carte cylindre avec guides de soupapes équipement pour cycles 1000 cc/1400/140	Kurbelgehäuse mit Ventilführungen für die Lagerformen 1000 cc/1400/140	Crankcase with guides only for bearing sizes 1000 cc/1400/140
14	0034.025		1	Joint	Dichtung	Gasket
15	0813.215		1	Clouvette de soupape	Ventilammerdichtung	Valve stem cover washer
16	01M 7000	AL St 14	2	Rondelle	Dichtungs	Washer
17	01M 833-001	M8x10	1	Vis à base	Sechskantboltschraube	Hexagon screw
18a	0068.029		1	Vis butée	Anschlagboltschraube	Stop screw
18b	0068.030		1	Vis butée avec extension filée	Anschlagboltschraube mit Gewindeabsatz	Stop screw with nut
-	0183.157		1	pour la vis d'entraînement	für Antriebsboltschraube	for fixing of screw
19	0183.157		1	Bouchon de vidange	Ölabschraube	Drain plug
20	0047.001		1	Joint	Dichtung	Gasket
21	0050.002		1	Joint	Dichtung	Gasket
22a	0075.005		1	Carte d'huile (bouchon de vidange avec renfort à l'huile)	Ölwanne (Ölablass- schraube auf Ölwanne- stütze)	Oil sump (oil pan) plug on bracket (oil pan)
-	0075.004		1	Carte d'huile (bouchon de vidange avec renfort à l'huile)	Ölwanne (Ölablass- schraube auf Ölwanne- stütze)	Oil sump (oil pan) plug on bracket (oil pan)
23a	0076.014		1	pour type 0301	für Typ 0301	Oil sump for type 0301
23	01M 137	Ø8	6	Carte d'huile pour type 0302	Ölwanne für Typ 0302	Oil sump for type 0302
24a	01M 931-005	M8x08	6	Rondelle ondulée	Federstreife	Lock washer
-	01M 931-005	M8x08	6	Vis à base pour cylindre avec 25 M 008 et 0076.004	Sechskantboltschraube für Zylinder 0076.008 mit 0076.004	Hexagon screw for cyl. with 0076.008 mit 0076.004
24b	01M 931-005	M8x08	6	Vis à base pour cylindre avec 25 M 014	Sechskantboltschraube für Zylinder 0076.014	Hexagon screw for cyl. with 0076.014
25	01M 934-005	M10	6	Écrou	Mutter	Nut
26	01M 137	Ø10	6	Rondelle ondulée avec patte 1002.029	Federstreife für Lagerform 1002.029	Lock washer for bearing size 1002.029
27	1002.148		1	Palier pour type 0244	Lagerblech für Typen 0244	Bearing plate for type 0244
27a	1002.029		1	Palier en aluminium pour type 0246	Lagerblech in Alu für die Typen 0246	Bearing plate (light alloy) for type 0246
28	0025.105		1	Joint	Dichtung	Gasket
29	0064.005		6	Cloups pour type 0246	Stiftschraube für die Typen 0246	Stud for type 0246
30	01M 7603	A30x30	1	Joint	Dichtung	Gasket
31	0072.171		1	Joint	Dichtung	Gasket
32	0023.020		1	Bouchon renforcé	Einlassstopfen	Inlet plug
33	0000.017		1	Joint niveau d'huile	Ölwanne	Dip stick
34						
35	0013.007		1	Soupape échappement	Auslassventil	Exhaust valve
36	0010.006		1	Soupape admission	Einlassventil	Inlet valve
37	0012.047		1	Guide soupape échapp.	Auslassventilführung	Exhaust valve guide
38	0012.007		1	Guide soupape admission	Einlassventilführung	Inlet valve guide

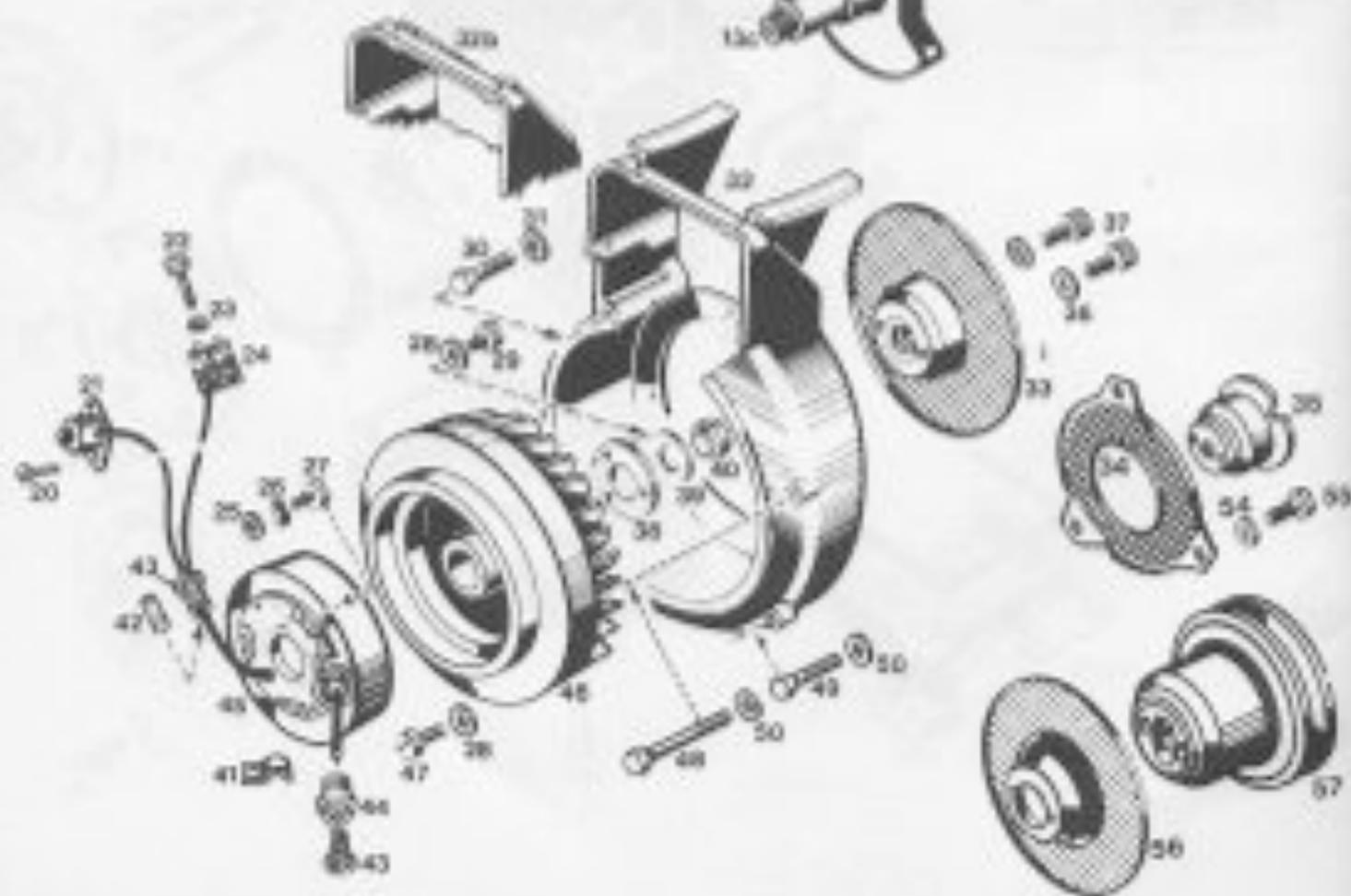
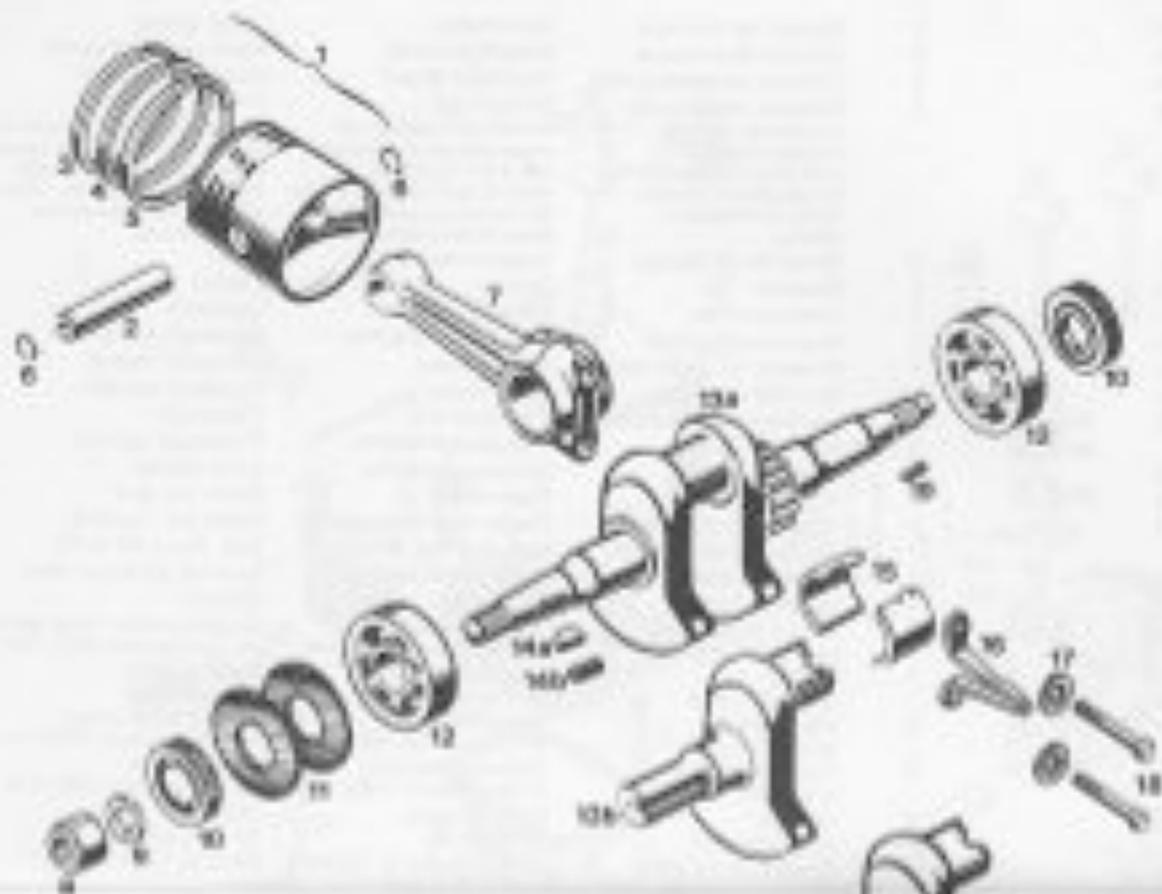


Position Item	No. Component Detail No. Detail number	Quantity Anzahl Quantity	Description	Benennung	Description
39	0323.053	2	Ressort de soupape	Ventilfeder	Valve spring
40	0195.070	2	Ouverture de soupape	Ventilfederstift	Valve spring retainer
41	1739.906	2	Clavette soupape (paire)	Ventilstift (Paar)	Valve collets (pair)
42	0244.140	2	Chapeau de soupape Livré en pièces épaisseurs de 3,00 à 5,20 mm, tous les 0,2 mm. En cas de commande, indiquer l'épaisseur désirée.	Stempelkopf Anschlüsse gibt es mit verschiedenen Stempeldicken von 3,00 - 5,20 mm, in Abständen von je 0,2 mm. Bei Bestellung gewünschte Stempeldicke angeben.	Tapet thimble Tapet thimble are available with various thicknesses, from 3,00 - 5,20 mm, with intervals of 0,2 mm. When ordering, indicate desired base thickness.
43	0604.053	max. 2*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Shim
44	0244.103	2	Rouleur	Dübel	Tapet
45	9018.025	1	Arbre à came	Meckermolle	Camshaft
46	0530.008	1	Axe arbre à came	Meckermollenachse	Camshaft spindle
47	0244.201	1	Rouleur du régulateur	Regeldübel	Governor tapet
48	0511.053	1	Axe régulateur	Regelachse	Governor spindle
49	0179.045	2	Contrepoids régulateur	Flügelgewicht	Flyweight
50	DIN 7	4x Øx20	Axe contrepoids	Flügelgewichtachse	Flyweight spindle
51	0954.109	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungscheibe	Lock washer
52	0909.218	1	Ripon régulateur	Regelventil	Governor gear
53	9175.013	1	Régulateur complet comp. les pos. 47 - 52	Regler zusammengebaut best. aus Pos. 47 - 52	Governor assembly incl. items 47 to 52
54	8289.061	1	Lévier intérieur avec axe	Regelhebel innen	Internal governor lever
55	3564.085	1	Ressort d'arrêt	Gegenspring	Clutch
56	9489.001	6	Vis conique héris pour قطر 1952.140	keilbolts Schraube für Lagerbohrn 1952.140	Conical wheel fast screw for bearing plate 1952.140
57	952.114	1	Pâte pour type +243	Lagerbohrloch für Typ +243	Bearing plate for type +243
58	DIN 913.106. M10x60	6	Vis héris pour قطر 1952.114	keilbolts Schraube für Lagerbohrn 1952.114	Socket head screw for bearing plate 1952.114
59	DIN 137. A10	6	Rondelle d'arrêt pour قطر 1952.114	Sicherungscheibe für Lagerbohrn 1952.114	Lock washer for bearing plate 1952.114
60	9054.085	2	Gauche pour type +261	Stiftschraube für Typ +261	Screw
61	9054.089	4	Droites (+ 12 mm)	Stiftschraube (+ 12 mm)	Screw (+ 12 mm)

\* Si nécessaire

\* Falls nötig

\* If necessary

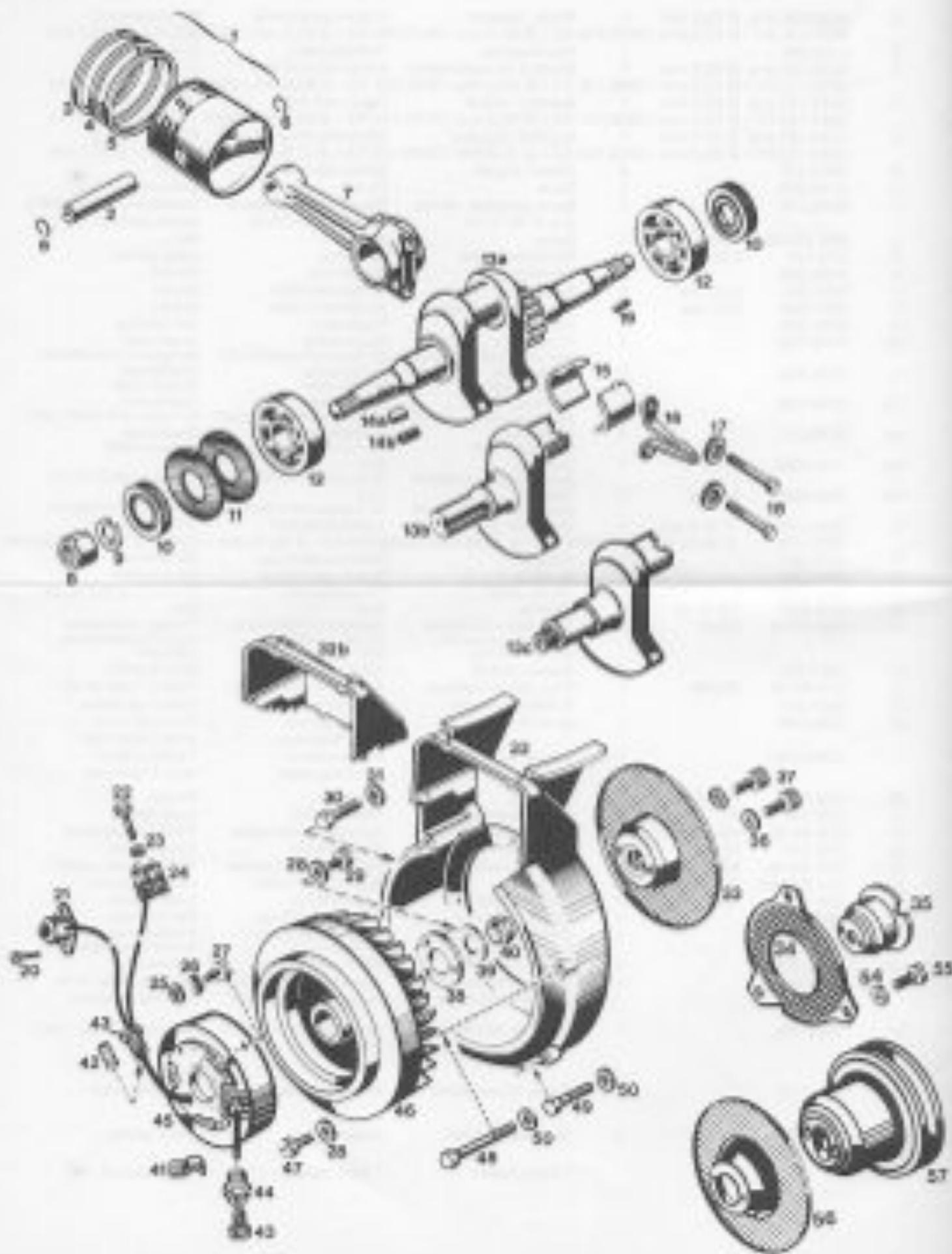


Position Item	No. Commands Serial No. Draw number	Quantité Amount Quantity	Description	Bezeichnung	Description
1	0620.035 orig. Ø 82,0 mm 0620.035 R1 - Ø 82,3 mm / 0620.035	1	Pièce, complet	Kolben, vollständig	Piston assembly
2	0108.005	1	Axe de piston	Kolbenbolzen	Big end pin
3	0048.122 orig. Ø 82,0 mm 0048.122 R1 - Ø 82,3 mm / 0048.122	1	Segment de compression	Kompressionsring	Compression ring
4	0048.143 orig. Ø 82,0 mm 0048.143 R1 - Ø 82,3 mm / 0048.143	1	Segment radial	Ölabschleifring	Oil scraper ring
5	0048.123 orig. Ø 82,0 mm 0048.123 R1 - Ø 82,3 mm / 0048.123	1	Segment refouleur	Ölnachlaufring	Oil control ring
6	0624.011	2	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Pin
7	0148.058	1	Bielle	Flussel	Connecting rod
-	9045.118	1	Bielle complète, compr. env. 7-16-17-18	Flussel vörlf. bestehend aus Pos. 7-15-17-18	Connecting rod assembly containing items 7-15-17-18
8	DIN 934-02	M16x1,6	écrou	Mutter	Nut
9	DIN 127	Ø18x	Rondelle élastique	Federling	Lock washer
10	9493.030		Schmiering	Benzenring	Oil seal
11	0321.031	0,15 mm	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
11	0321.035	0,30 mm	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
12	8041.068		Roulement	Kugellager	Ball bearing
13a	0148.239		Visbécot	Kurbelwelle	Crankshaft
-	0148.242		pour type x244x248, x261	für Typen x244, x248, x261	for type x244, x248, x261
13b	0148.248		Visbécot	Kurbelwelle	Crankshaft
-	0148.241		pour type x242	für Typ x242	for type x242
13c	0148.241		Visbécot	Kurbelwelle	Crankshaft
-	0148.241		pour type x246, x249, x261	für Typen x246, x249, x261	for type x246, x249, x261
14a	DIN 8082	6x7,5	Clavette	Keil	Key
-	0148.239		pour clavette 0148.239	für Keilwelle 0148.239	for crankshaft 0148.239
14b	DIN 8085	6x4x18	Clavette	Keil	Key
-	0148.242		pour clavette 0148.242	für Keilwelle 0148.242	for crankshaft 0148.242
15	0520.025 orig. Ø 34,0 mm 0520.025 R1 - Ø 34,08 mm / 0520.025	1	Cloutier (patin)	Lagerschalenring	Shell bearing set
16	0520.025 R2 - Ø 34,16 mm / 0520.025	1	Pongeur	Ölschleuderfinger	Oil thrower
17	0611.065	2	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
18	0121.027	2	Vis de serrage	Flusselschraube	Connecting rod screw
19	DIN 9085	A6x2x16	Clavette	Keil	Key
20	DIN 94-45	M3x8	Vis à tête cylindrique extérieure avec bouchon d'eau 0611.033	Zylinderkopfboltschraube für mit Wasserpump 0611.033	Filter head screw only with stop button 0611.033
21	9387.032		Bouchon d'arrêt	Abstopknopf	Stop button
22	DIN 94-45	M3x10	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfboltschraube	Filter head screw
23	0684.007		Rondelle isolante	Isolierscheibe	Insulating washer
24	0280.089		Serv-Fix à 2 bornes	Lötterminalleiste mit 2 Klammern	Terminal block with 2 terminals
-	0280.010		Serv-Fix à 3 bornes	Lötterminalleiste mit 3 Klammern	Terminal block with 3 terminals
26	DIN 433	S: 5,3	Rondelle	Scheibe	Washer
26	DIN 137	Ø5	Rondelle ondule	Federscheibe	Lock washer
27	DIN 94-45	M5x15	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfboltschraube	Filter head screw
28	DIN 137	Ø5	Rondelle ondule	Federscheibe	Lock washer
29	DIN 94-45	M6x8	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfboltschraube	Filter head screw
30	DIN 631-05	M6x25	Vis à pans	Schraube mit abgewinkeltem Kopfbereich	Hexagon screw
31	DIN 137	Ø5	Rondelle ondule	Federscheibe	Lock washer
32	0648.291		Carier ventilateur	Verstellorgelölse	Fan housing
-	0648.323		Carier ventilateur pour Dynalene	Verstellorgelölse für Dynalene	Fan housing for compressor
33	0648.301		Carier ventilateur	Verstellorgelölse	Fan housing
33	0648.317		Plaque de lancement avec filtre tournant	Anwerfscheibe mit dreh- barem Kühlluftfilter	Starting pulley with rotating air filter
34	0802.143		Filtre air refroidissement, fixe	Feststehender Kühlluft- filter	Cooling air filter, fixed
35	0234.172		Plaque de lancement	Anwerfscheibe	Starting pulley
36	DIN 137	Ø6	Rondelle ondule	Federscheibe	Lock washer

\* Selon besoin

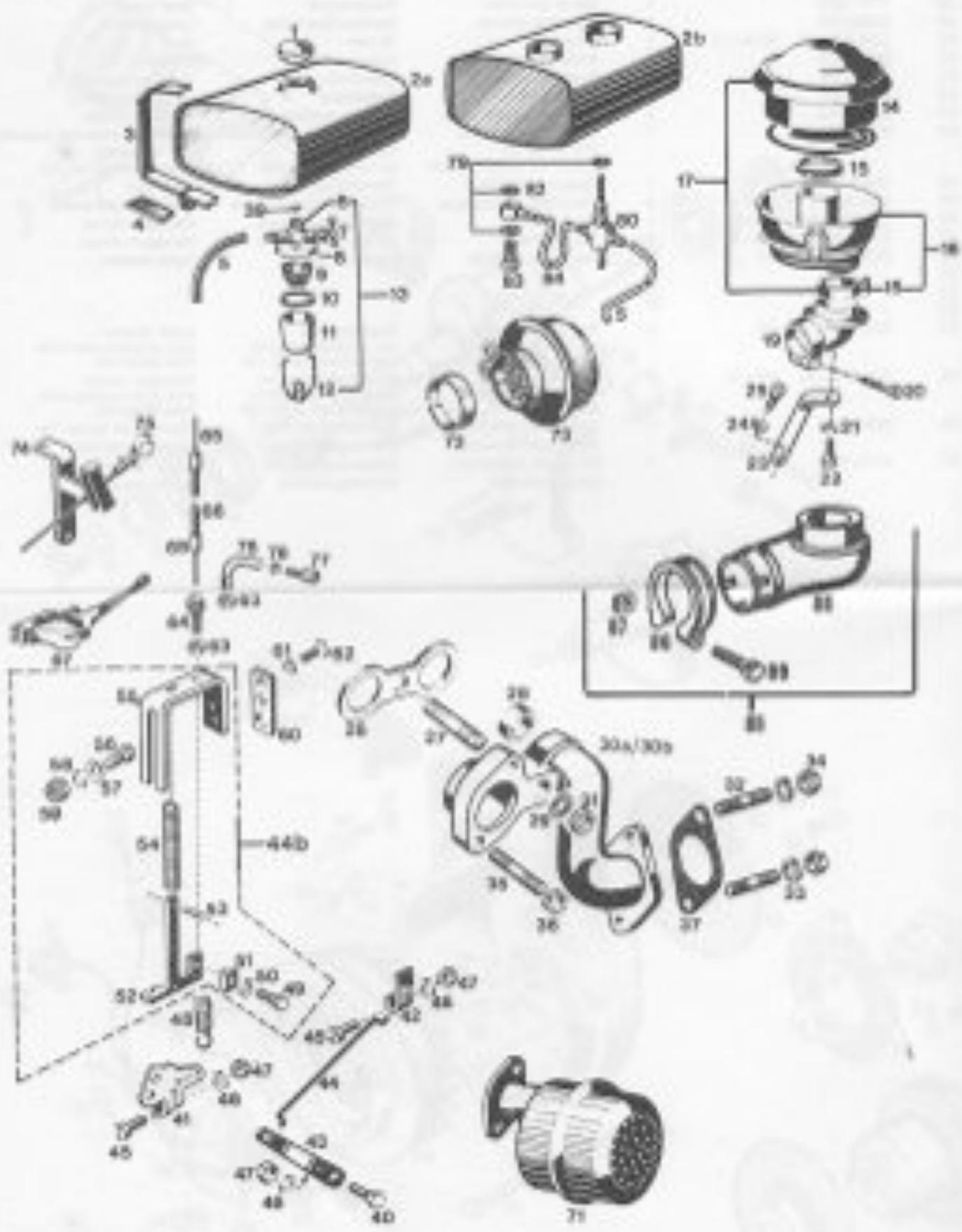
\* Nach Bedarf

\* As required



Part No.	No. Commands Detail No. Order number	Quantity Required Quantity	Description	Reference	Description
37	DIN 912-12x 105x30	2	Vis Inbot	Inbootschraube	Backer head screw
38	0887.020	1	Ceche poussoir	Staubdeckel	Dust cover
39	0829.086	1	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
40	DIN 934-08 1018x1,5	1	Écrou	Mutter	Nut
41	0829.026	1	Bride câble	Kabelschelle	Clamp
42	0813.015	1	Protège-câble	Kabelsülle	Cable grommet
43	0812.097	2	Protège-câble	Kabelsülle	Cable grommet
44	0807.003	1	Douille passage câble	Kabeldurchführung	Cable grommet
45	0391.103	1	Volant magnétique (112 V, 30 W) à partir du modèle 03.426	Schwingmagnetzünder (112 V, 30 W) ab Modell Nr. 03.426	Flywheel magnet assembly (112 V, 30 W) from engine No. 03.426
46	0583.273	1	Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad	Flywheel
47	DIN 94-45 105x18	4	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Cylinder head screw
48	DIN 931-80 105x08	1	Vis écrou	Sechskantschraube	Hexagon screw
49	DIN 931-80 105x30	1	Vis écrou	Sechskantschraube	Hexagon screw
50	DIN 137 88	2	Rondelle occlusive	Federstreife	Lock washer
51					
52					
53					
54	DIN 137 88	3	Rondelle occlusive à utiliser avec filets 0882.143	Federstreife nur in Verbindung mit Kuhnhülse 0882.143	Lock washer only in connection with liner 0882.143
55	DIN 933-80 M8x10	3	Vis écrou à utiliser avec filets 0882.143	Sechskantschraube nur in Verbindung mit Kuhnhülse 0882.143	Hexagon screw only in connection with liner 0882.143
56	8082.067	1	Filtre à air refroidisseur d'eau pour dynamo	Kühlwasserfilter für Dartorgenerator	Cooling air screen for starter generator
57	8334.089	1	Poulie de lancement pour dynamo	Ankerfelche für Dartorgenerator	Starting pulley for starter generator

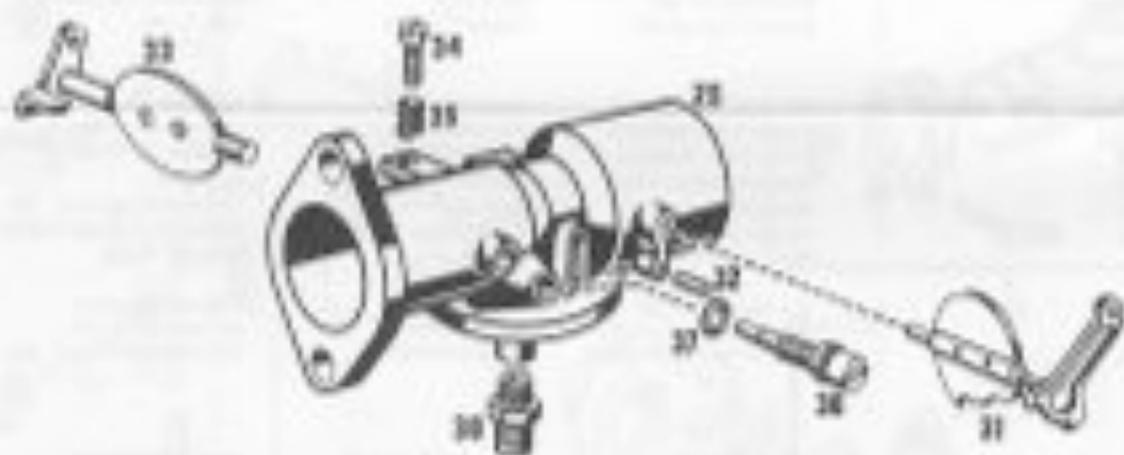
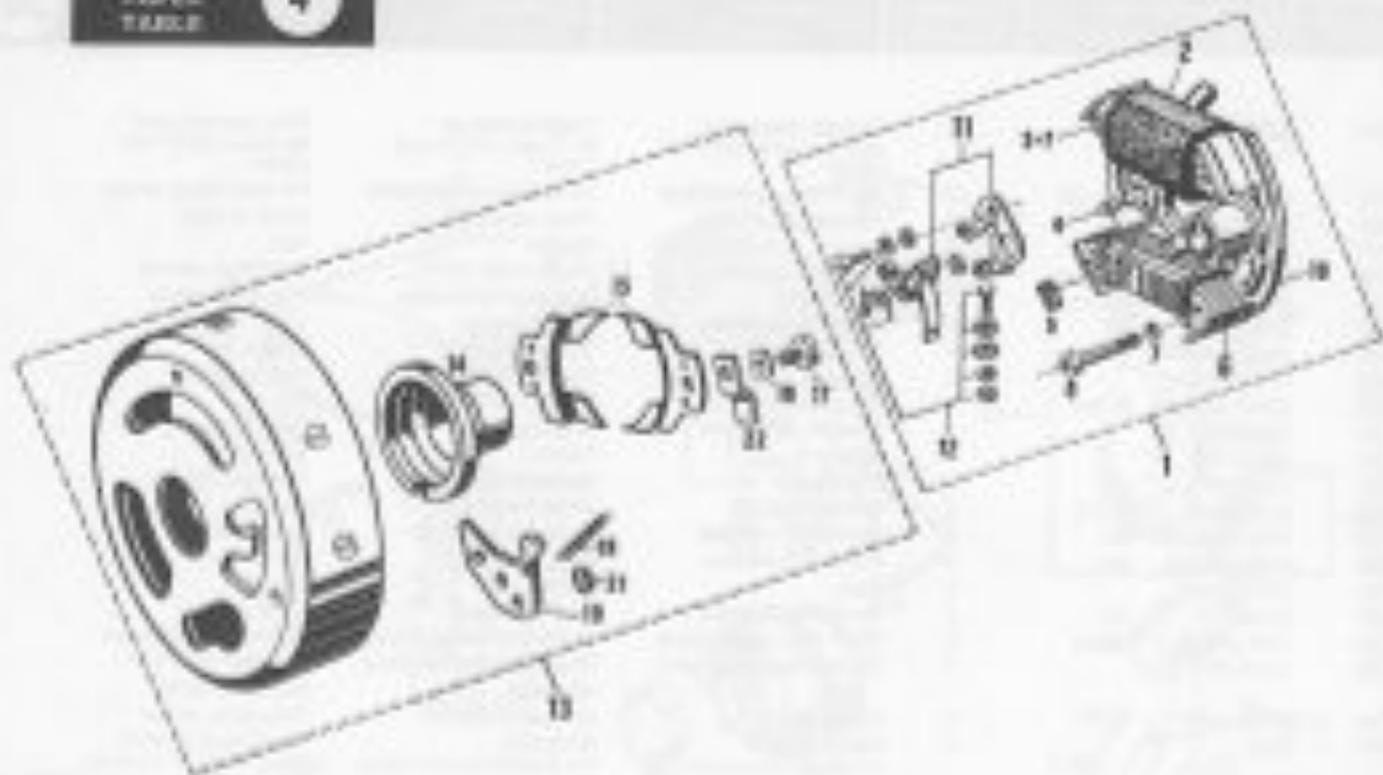




Position Item	No. Commande Bestell-Nr. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Description	Bezeichnung	Désignation
1	8083.079	1 (2)	Bouchon réservoir	Tankdeckel	Fuel tank cap
2a	8083.287	1	Réservoir d'essence 8,5 l.	Kraftstofftank 8,5 l.	Fuel tank 8,5 l.
2b	8083.287	1	Réservoir de carburant pour moteur au pétrole	Kraftstofftank für Petrolmotor	Fuel tank for kerosene running
3	8127.089	2	Ruban fix. réservoir	Tankbefestigungsband	Fixing strap
4	0988.034	2	Câble acier réservoir	Tankankerlage	Fastening
5	0376.314	1	Conduite essence	Kraftstoffleitung	Fuel pipe
6	0391.877	1	Etrou	Mutter	Nut
7	8672.801	1	Pointeau complet	Schieber, vollständig	Valve complete
8	0658.903	1	Corps de robinet essence	Kraftstoffhahnenkörper	Tap body
9	0874.828	1	Élément filtrant	Filterelement	Filter assembly
10	0872.154	1	Joint	Dichtung	Gasket
11	0344.800	1	Coude en verre	Glasbocher	Glass bowl
12	9347.904	1	Évier complet	Beck, vollständig	Bas assembly
13	9378.047	1	Patrimet à essence compl.	Benzinfaß, vollständig	Fuel tank, complete
14	8268.907	1	Cartouche filtrante	Filter-Einsatz	Filter cartridge
15	8073.175	1	Joint	Dichtung	Gasket
16	8182.002	1	Corps du filtre à air	Filtergehäuse	Filter body
17	8388.120	1	Filtre à air à bain d'huile, complet	Ölabschuttfilter, vollständig	Oil bath air cleaner, assembly
18	8009.287	1	Braie de fixation	Befestigungsschelle	Fixing clamp
19	0770.887	1	Ceule filtre à air	Filter-Körner	Air cleaner stone
20	215 931 80	M6x30	Vis 6 pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
21	015 137	88	Rondelle serrée	Federschelle	Lock washer
22	015 933 80	M6x15	Vis 6 pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
23	1552 463	1	Support filtre à air	Filterhalter	Air cleaner support
24	015 137	88	Rondelle serrée	Federschelle	Lock washer
25	015 933 80	M6x15	Vis 6 pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
26	8798.187	1	Joint	Dichtung	Gasket
27	8112.088	1	Coude	Stiftschraube	Stud
28	8088.179	1	Ouville	Ring	Ring
29	015 137	88	Rondelle Grewer	Federling	Lock washer
30a	8823.946	1	Conduite d'admission	Ansaugleitung	Inlet manifold
30b	8823.947	1	Conduite d'admission pour moteur au pétrole	Ansaugleitung für Petrolmotor	Inlet manifold for kerosene running
31	0306.801	1	Etrou	Mutter	Nut
32	015 039 80	M6x15	Goujon	Stiftschraube	Stud
33	015 137	88	Rondelle serrée	Federschelle	Lock washer
34	015 934 80	M6	Etrou	Mutter	Nut
36	0300.838	2	Goujon	Stiftschraube	Stud
36	015 838 88	88	Etrou en laiton	Wassergewitter	Brass nut
37	0651.862	1	Joint	Dichtung	Gasket
38	8073.143	1	Joint	Dichtung	Gasket
40	015 933 80	M6x8	Vis 6 pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
41	0388.472	1	Levier	Hebel	Lever
42	8208.117	1	Levier	Hebel	Lever
43	8208.118	1	Levier	Hebel	Lever
44b	8167.807	1	Système régl. ext.	Regelsystem außen	Regulator system outside



Position Item	No. Components Serial No. Order Number	Quantity	Description	Accessories	Description
44	0318.182	1	Triangle régulateur pour les types 4347P et 426P	Reglergehänge für Typen 4347P und 426P	Gov. control rod for type 4347P and 426P
45	DIN 94-65	M4x20	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fl filter head screw
46	DIN 137	84	Rondelle ovale	Federschibe	Lock washer
47	DIN 934-65	M4	Ecrou	Mutter	Nut
48	0348.048	1	Ressort régulateur	Reglerfeder	Governor spring
48	DIN 933-80	M4x12	Vis 6 pans	Sechskantenschraube	Hexagon screw
50	DIN 137	84	Rondelle ovale	Federschibe	Lock washer
51	0672.005	1	Roue obile	Kabelbremse	Clamp
52	0718.113	1	Attache ressort	Federführung	Spring guide
53	DIN 1461	Ø 2x0	Couplée Hélicoïdale	Schwerspanndraht	Pin
54	9080.429	1	Ressort de rappel	Rückzugfeder	Return spring
55	1552.000	1	Support	Mutter	Support
56	8233.019	1	Vis 6 pans	Sechskantenschraube	Hexagon screw
57	DIN 9021	Ø 4.3	Rondelle plate	Unterlagscheibe	Washer
58	DIN 137	84	Rondelle ovale	Federschibe	Lock washer
59	DIN 935-80	M4	Ecrou à créneau	Kranmutter	Castel nut
60	8775.080	1	Roue	Mutter	Support
61	DIN 137	84	Rondelle ovale	Federschibe	Lock washer
62	DIN 94-65	M4x8	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fl filter head screw
63	3205.027	1	Contre-écrou en laiton	Gegenmutter für Stahl-schraube	Counter Nut for adjusting screw
64	0129.022	1	Vis laiton	Stahlschraube	Adjusting screw
65	0141.....	1	Ébène des gaz En cas de commande inch avec la longueur de câble	Gashebel Bei Bedienung Kohlenstoff euphon.	Gas pedal pull wire When wiring indicate length of wire
66	0142.....	1	Ébène pour câble en cas de commande inch avec la longueur de la garnie	Kabelkappe Bei Bedienung Länge an geben	Gas pedal When wiring indicate length of wire
67	9828.010	1	Manette des gaz	Gashebel	Accelerating lever
68	8748-024	2	Embout de gaine	Kabelkappen	Cable cap
69					
70	9809-954	1	Pis d'achèvement	Auslaufblech	Blower
72	0898-134	1	Disque intermédiaire	Zwischenring	Hubbuckler ring
73	0308.163	1	Filtre à air humide	Nassfilter	Wetted air filter
74	9308-816	1	Support exterieur	Äußerer Halter	Support
75	0107.000	1	Manette des gaz	Gashebel	Accelerating lever
76	1423.009	1	Coude câble pour type 426P	Robbogen für Stahl-schraube für Typ 426P	Adjusting screw elbow for type 426P
77	8439.018	1	Vis laiton pour type 426P	Stahlschraube für Typ 426P	Adjusting screw for type 426P
78	8267.067	1	Contre-écrou vis laiton	Gegenmutter	Counter nut
			PUR MARCHÉ AU PÉTROLE	FÜR PETROLEUM WIRTSCHAFT	FÜR KARBONEN- WIRTSCHAFT
79	DIN 7603	A10x10	Joint	Dichtung	Gasket
80	9070.030	1	Robinet à 3 voies	Dreiweg-Hahn	Fuel cock
82	DIN 7622-4	1	Pipe	Schlauchanschluss	Manje
83	9196-002	1	Vis raccord avec filtre	Haltschraube mit Filter	Stop bolt with filter
84	0210C326	1	Conduite de carburant	Brennstoffleitung	Fuel pipe
85	0297.027	1	Coude avec bride	Filterbogen mit Befesti-gungsscheibe	Air cleaner elbow with fixing clamp
86	909.278	1	Bride	Befestigungsscheibe	Fixing clamp
87	DIN 557	1	Ecrou	Mutter	Nut
88	770.177	1	Coude	Krummer	Elbow
89	800.019	1	Vis	Sechskantenschraube	Hexagon screw

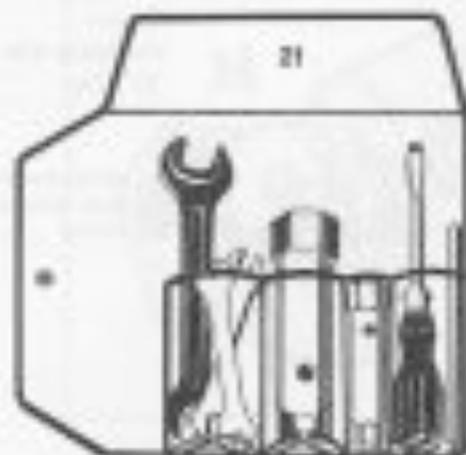
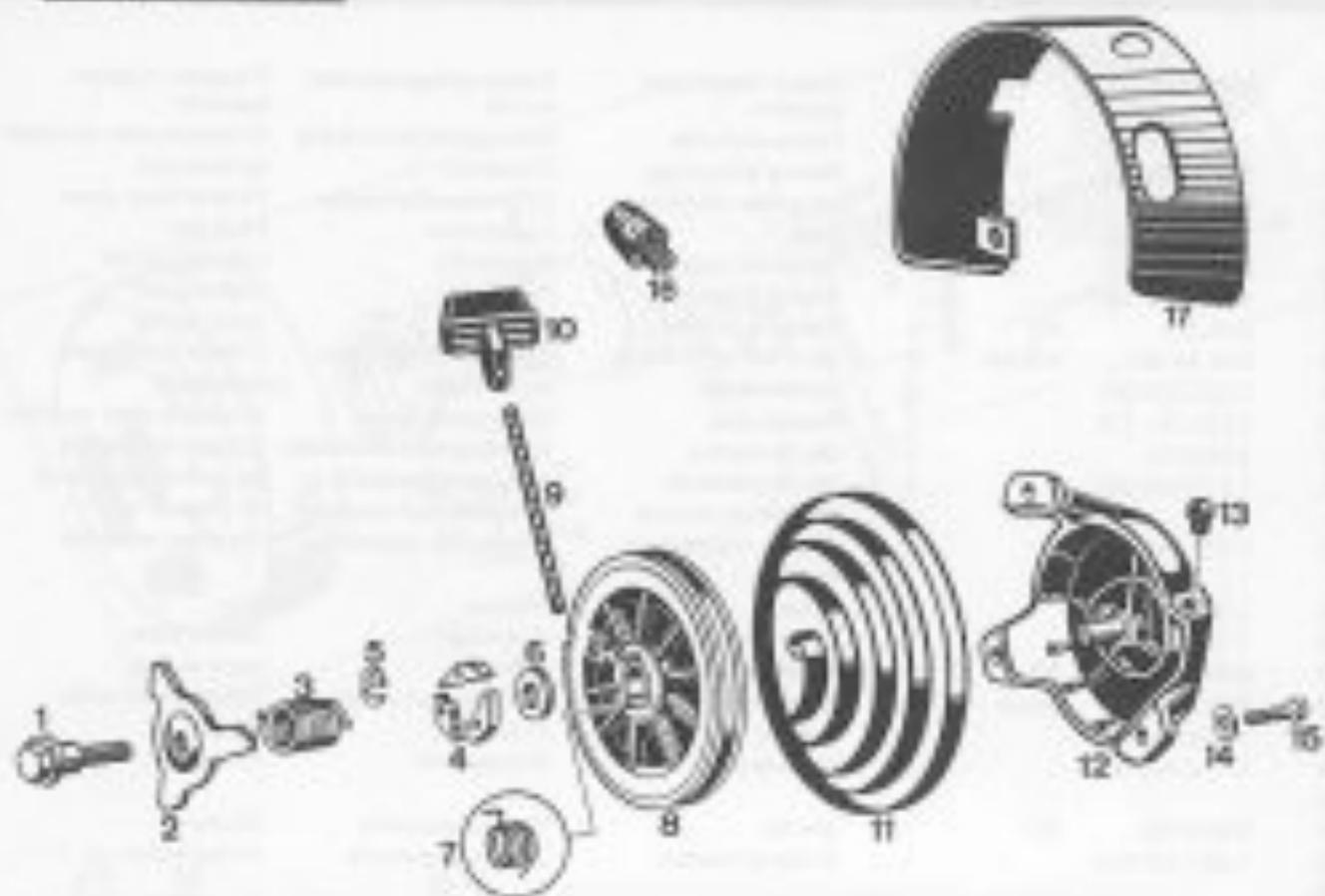


Posizione Item	N.º Componente Besatzl. No. Druck nummer	Quantità Anzahl Quantity	Designazione	Bezeichnung	Designation
-	8281 183	1	Valvini magnetica complet	Schwungradmagnetzünder kompl.	Flywheel magnets assembly
1	1 217 002 213	1	Platèau complet	Ankerplatte, vollständig	Armature plate complete
2	2 254 211 005	1	Bobine d'allumage	Zündanker	Ignition coil
3	04N 86-85	MSx25	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Cylinder head screw
4	1 212 522 001	1	Pivot	Lagerbolzen	Pivot pin
5	2 201 005 007	1	Peutre de graissage	Schmierfett	Lubricating felt
6	1 214 210 136	1	Bobine d'éclairage	Lichtanker	Lighting coil
7	04N 127	85	Rondelle Grosor	Federling	Lock washer
8	04N 84-85	M5x20	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Cylinder head screw
8	1 207 330 007	1	Condensateur	Kondensator	Condenser
10	1 218 381 118	1	Platèau, seul	Ankerplatte, allein	Armature plate separate
11	9246.810	1	Jeu de rupteur	Unterbrecherkontaktatz	Contact breaker set
13	1 217 010 000	1	Jeu de pièces de fixation du rotor	Driftungsstücke zum Unterbrecherkontaktatz	Set of fastening parts for breaker set
13	1 218 296 228	1	Arrière magnétique complet	Magnetring, vollständig	Flywheel complete
14	1 212 302 187	1	Came	Nocken	Cam
15	1 211 326 084	2	Etrier de fixation	Haltebügel	Cam retainer
16	04N 127	86	Rondelle Grosor	Federling	Lock washer
17	04N 84-85	MSx5	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Cylinder head screw
18	1 214 680 002	1	Ressort	Feder	Spring
19	1 210 069 006	1	Contrepoids	Fahrgewicht	Flyweight
20					
21	04N 6709	85	Ovèrle	Sicherungsscheibe	Overslip
22	1 211 325 005	1	Boule de fixation	Belegungsbochelle	Fixing clevis
23					
24	8022 368	1	Carburateur complet	Vergaser, vollständig	Carburettor complete
	8022 364	1	Carburateur complet pour machine au pétrole	Vergaser, vollständig, für Petrolembetrieb	Carburettor complete for kerosene running
25	121/019	1	Corps de carburateur	Vergasergehäuse	Carburettor body
26	854/195	1	Cave	Schwimmergehäuse	Floater chamber bowl
27	854/119	1	Pointeau	Schwimmernadel	Floater needle
28	854/120	1	Pivot de flotteur	Schwimmerachse	Floater pivot spindle
29	854/121	1	Flotteur	Schwimmer	Floater
30	115/011-170	1*	Gicleur principal	Hauptdüse	Main jet
	115/011-180	1	Gicleur principal pour machine au pétrole	Hauptdüse für Petrolembetrieb	Main jet for kerosene running
31	115/024	1	Axe volet déjeur avec levier	Startenochse mit Hebel	Strangler lever and spindle
32	115/015	1	Boule	Anschlagstift	Strangler click peg
33	121/030	1	Volet des gaz complet	Drosselklappe, völlig	Throttle valve complete
34	23/136	1	Vis d'ajust	Anschlagschraube	Adjusting screw
35	124/185	1	Ressort	Feder	Spring
36	823/076	1	Vis réglage d'air	Luftregulierschraube	Air adjusting screw
37	823/082	1	"O" ring	"O" Ring	"O" ring

\* En cas de commande,  
indiquer le type exact  
du moteur

Bei Bestellung voll-  
ständigen Motors typ  
angeben

When ordering  
indicate complete  
engine type



Position Item	No. Commands Serial No. Order number	Quantity Anzahl Quantity	Description	Bezeichnung	Description
-	8076.037	1	Moteur complet	Revolvermotor, vollständig	Revol. starter complete
1	0316.278	1	Vis 5-cms	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	1726.208	1	Came	Nocken	Cam
3	0818.208	1	Ressort de freinage	Brumffeder	Brake spring
4	0304.175	3	Griffe	Kläue	Pawl
5	0554.168	3	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Clutch
6	0625.041	1	Ressort	Scheibe	Washer
7	0857.072	2	Ressort de saut	Klaumen-Gesamtfeder	Pawl tension spring
8	5528.019	1	Roule de transmission	Sellachelle	Sheave pulley
9	0332.039	1	Corde de lancement	Ankerseil	Starting rope
10	9235.010	1	Pignon	Getriebe	Handle
11	8151.014	1	Ressort de rétroaction	Rücklaufsfeder	Rewind spring
12	8437.043	1	Carter moteur	Startergehäuse	Starter housing
13	8889.230	1	Coultre	Büchse	Bush
14	DIN 137	38	Rondelle	Scheibe	Washer
15	DIN 933-83	M5x25	Vis 5-cms	Sechskantschraube	Hexagon screw
16	8889.178	1	Doigte	Büchse	Bush
17	8889.044	1	Tôle de protection	Schutzblech	Shield
20	8022.010	1	Corde de lancement	Starteseil	Starting rope
21	8026.012	1	Trousse d'outillage	Werkzeugtasche	Tool kit
22	8284.005	1	Jeu de joints-rapport des joints suivants, sur les planches:	Dichtungssatz bestehend aus folgenden Dichtungen abgebildet auf den Tafeln:	Gasket set comprising the following gaskets shown on tables:

Plaque - Tafel - Table

1

2

3

Position - Positionen - Items

12 - 14 - 20 - 21 - 26 - 30 - 31

32

28 - 29

Position Item	No. Commands Detail No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	8201.112	1	Dynavert, complète	Statorgenerator, vollständig	Stator generator, complete
2	8448.034	1	Régulateur de tension	Spannungregler	Voltage regulator
3	8112.079	1	Vis	Schraube	Screw
4	1958.011	1	Support	Nut	Support
5	034 838-83	M8x18	Goujon	Stiftschraube	Stut
6	034 137	833	Rondelle occlusive	Federschleibe	Lock washer
7	034 834-85	M8	Erou	Mutter	Nut
8	1682.400	1	Support	Nut	Support
9	8332.081	1	Ceuniois	Kegelrollen	V-Belt
10	034 833-83	M8x20	Vis Spans	Sechskantschraube	Hexagon screw
11					
12	034 833-83	M8x20	Vis Spans	Sechskantschraube	Hexagon screw
13	034 834-85	M10	Erou	Mutter	Nut
14	8231.149	1	Frete	Flanschscheibe	V-Belt pulley
15	8239.034	1	Rondelle	Scheibe	Washer
16	034 137	88	Rondelle métallée	Federschleibe	Lock washer
17	8531.084	1	Support	Nut	Support
18					
19					
20					
21	0348.029 (2 814 104 808)	1	Bobine d'excitation	Erregwicklung	Field winding
22	0348.030 (2 814 104 818)	1	Bobine d'excitation	Erregwicklung	Field winding
23	0348.031 (2 814 104 811)	1	Bobine d'excitation	Erregwicklung	Field winding
24	0348.032 (2 814 104 812)	1	Bobine d'excitation	Erregwicklung	Field winding
25	9808.045 (2 814 804 801)	1	Induit	Anker	Armature
26	*				
27	*				
28	*				
29	8341.046 (04N 625 8282 T)	1	Roulement	Kugellager	Ball bearing
30	8735.049 (1 100 580 030)	1	Rondelle	Scheibe	Washer
31	*				
32	*				
33	8775.041 (1 100 580 098)	1	Rondelle	Scheibe	Washer
34	8341.083 (04N 625 8282 T)	1	Roulement	Kugellager	Ball bearing
35	(04N 688 4x0,5)	1	Clavette	Keil	Key
36	(04N 127 814)	1	Rondelle Drexler	Federling	Lock washer
37					
38	034 636 8114x1,5 1000x D (2 816 884 324)	1	Paire de collecteurs, complet	Karbleerlager, vollständig	Spring plate, complete
39	1011x008 (2 814 320 001)	4	Charbon	Karbleierle	Carbon brush
40	0807x011 (1 808 908 118)	4	Resort	Feder	Spring
41	0324.808 (2 811 311 808)	1	Came générale	Verschraubend	Dist screw

\* Ces pièces ne sont  
livrées qu'avec le  
pos. 26

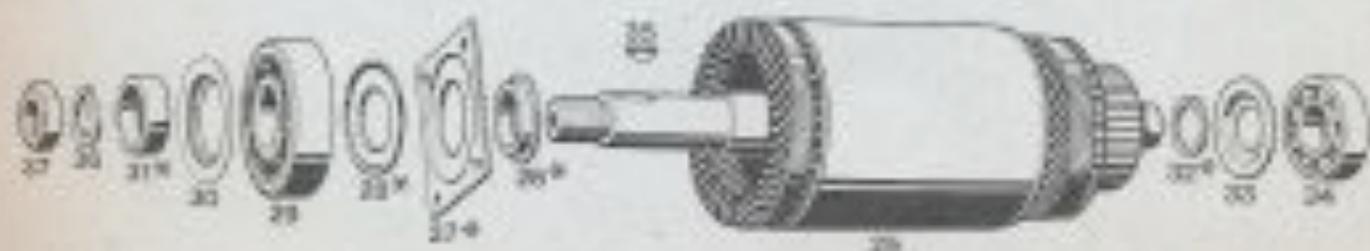
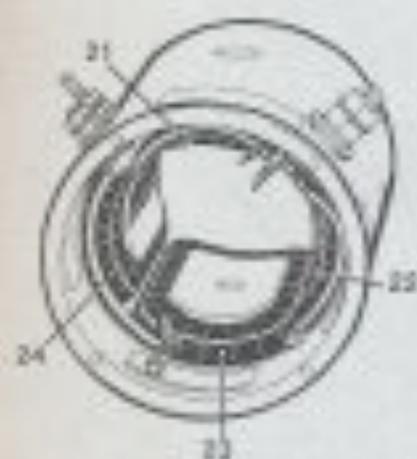
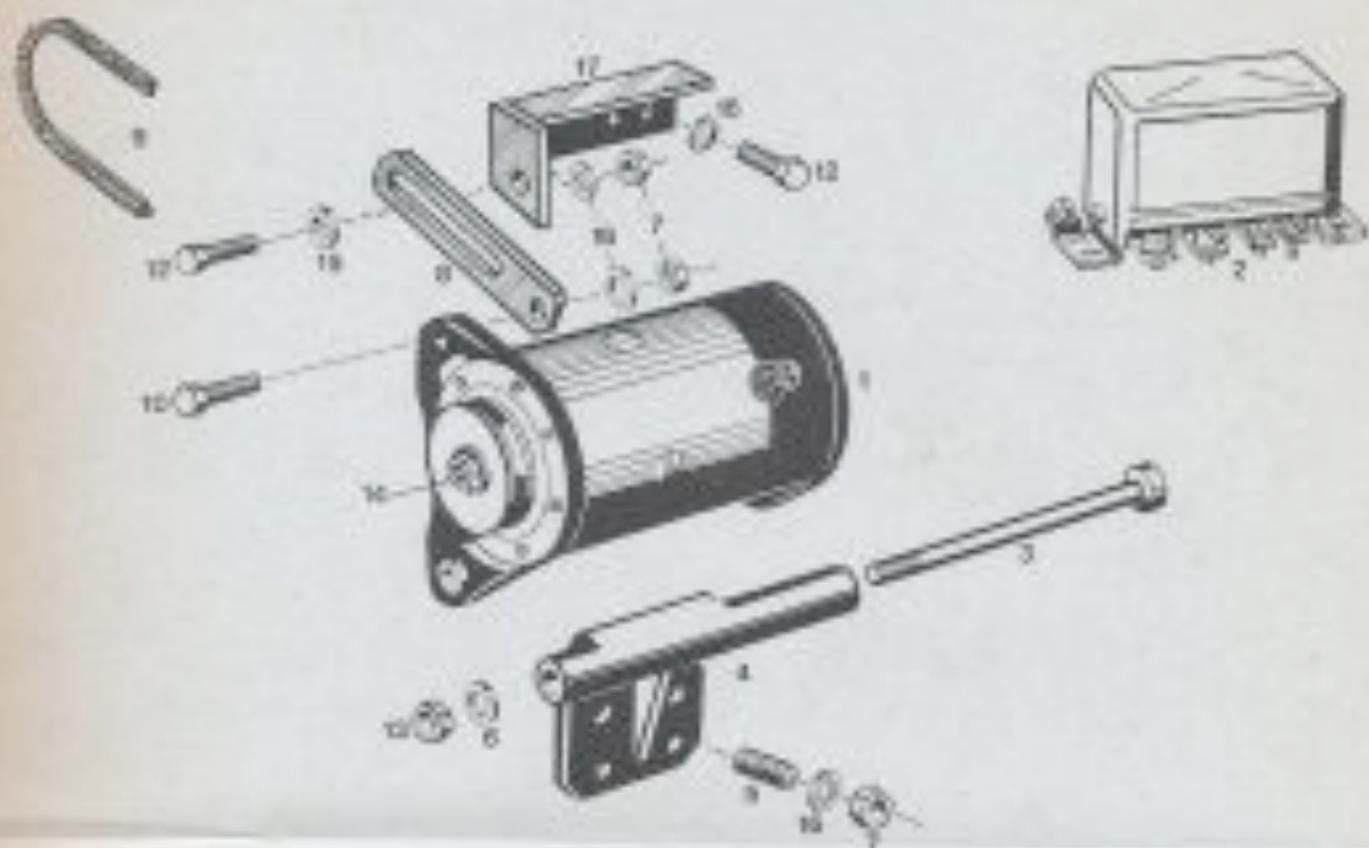
Les chiffres entre  
parenthèses sont des  
numéros de commande  
BOSCH

\* Diese Teile sind nur  
mit der Pos. 26  
 lieferbar

Die Zahlen in Klammern  
sind BOSCH Bestell-  
nummern

\* These parts are  
available with  
pos. 26 only

The figures in brackets  
are BOSCH order numbers



**LORS DE TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES, indiquer:**

- Le type du moteur frappé sur la plaque
- Le numéro de commande de la pièce, d'après la liste de pièces de rechange

**N'UTILISER QUE LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE MAG**

**BEI JEDER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN ist anzugeben:**

- Die auf dem Firmenschild angegebene Typenbezeichnung
- Die Bestellnummer des Ersatzteils gemäß dieser Ersatzteilliste

**AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-MAG-ERSATZTEILE VERWENDEN**

**WHEN ORDERING SPARE PARTS, please indicate:**

- The model and type number of your engine that appears on the nameplate
- The part number according to the spare parts list

**ALWAYS USE GENUINE MAG SPARE PARTS**

MOTOCARCOCHE SA GENEVE  
85, rue des Anabes 1211 GENEVE 20  
Tel. 022/42 41 80 Telex 2 31 39

Verkaufsstelle Schweiz/Östl. / Österreich  
MAG-Motoren E.M.S.H., Agtswingarten 25  
Tel. 086 202 76 760 Telex 06/3265

U.K. Subsidiary - MAG PARTS Ltd  
Halesfield 3 Telford (Shrop) England  
Tel. Birmingham 3126 Telex 35 953